

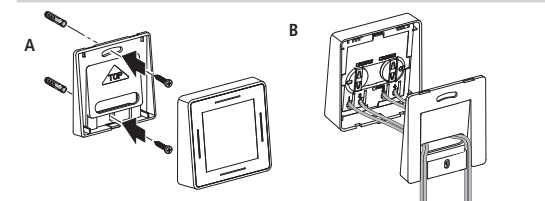


1.

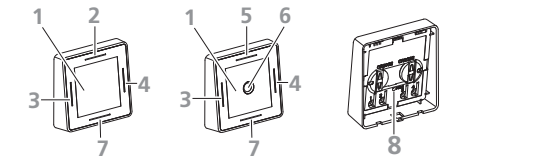
1.1



1.2



Digital 644 Digital 645

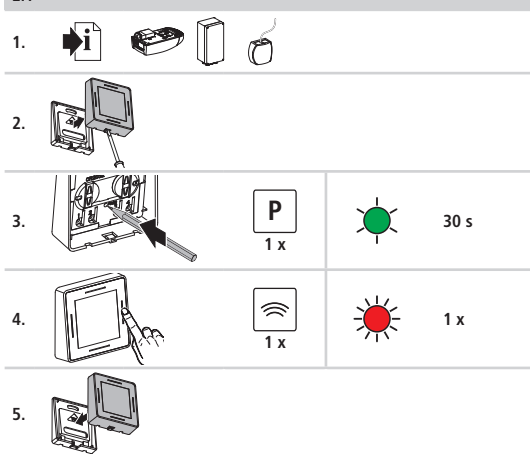


1.3

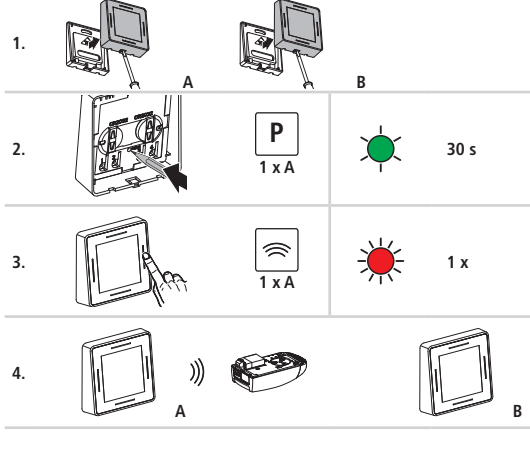


2.

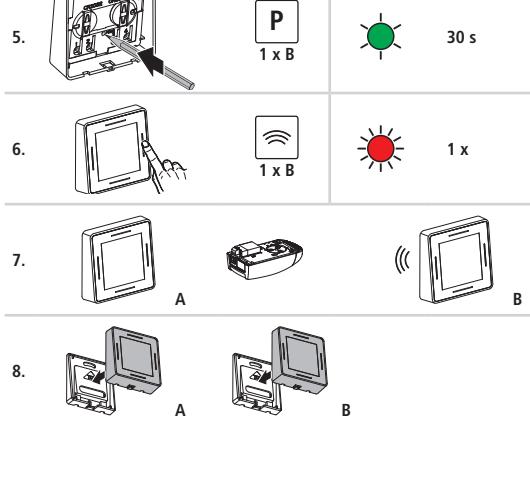
2.1



2.2



2.3



D Bedienungsanleitung

1. Produktübersicht

- #### 1.1 Lieferumfang
- A Wandmontage
 - B Anschluss für externe Taster (potentialfrei)
- #### 1.2 Montage
- 1/2 Funktionstaste 2
 - 3/4 Funktionstaste 1
- #### 1.3 Legende
- 1 LED-Anzeige
 - 2 Statusstaste
 - 3 Funktionstaste 1
 - 4 Funktionstaste 2
 - 5 Lichtstaste
 - 6 Bewegungssensor
 - 7 Urlaubstaste
 - 8 Programmierstaste
 - 9 Lichtschaltung AN / AUS
 - 10 Lichtschaltung aktiviert
 - 11 Lichtschaltung deaktiviert
 - 12 Urlaubsmodus aktiviert
 - 13 Urlaubsmodus deaktiviert

GB Operating instructions

1. Product overview

- #### 1.1 Supply package
- A Wall mounting
 - B Connection for external pushbutton (potential-free)
- #### 1.2 Installation
- 1/2 Function key 2
 - 3/4 Function key 1
- #### 1.3 Key
- 1 LED display
 - 2 Status button
 - 3 Function key 1
 - 4 Function key 2
 - 5 Light switch
 - 6 Motion sensor
 - 7 Holiday switch
 - 8 Programming button
 - 9 Lighting function ON / OFF
 - 10 Lighting function activated
 - 11 Lighting function deactivated
 - 12 Holiday mode activated
 - 13 Vakantiemodus deactivated

F Instructions de service

1. Présentation du produit

- #### 1.1 Contenu de la livraison
- A Montage mural
 - B Branchement pour boutons externes (libres de potentiel)
- #### 1.2 Montage
- 1/2 Touche de fonction 2
 - 3/4 Touche de fonction 1
- #### 1.3 Légende
- 1 Affichage LED
 - 2 Bouton d'état
 - 3 Touche de fonction 1
 - 4 Touche de fonction 2
 - 5 Bouton d'éclairage
 - 6 Détecteur de mouvement
 - 7 Bouton vacances
 - 8 Touche de programmation
 - 9 Commande de l'éclairage ALLUMÉ / ÉTEINT
 - 10 Commande de l'éclairage activée

E Instrucciones de uso

1. Sinopsis de productos

- #### 1.1 Volumen de suministro
- A Montaje en la pared
 - B Conexión para pulsadores externos (libres de potencial)
- #### 1.2 Montaje
- 1/2 Tecla de función 2
 - 3/4 Tecla de función 1
- #### 1.3 Legenda
- 1 Indicador LED
 - 2 Tecla de estado
 - 3 Tecla de función 1
 - 4 Tecla de función 2
 - 5 Tecla de iluminación
 - 6 Sensor de movimiento
 - 7 Tecla de vacaciones
 - 8 Tecla de programación
 - 9 Circuito de iluminación CONECTADO / DESCONECTADO
 - 10 Circuito de iluminación activado

I Istruzioni per l'uso

1. Panoramica del prodotto

- #### 1.1 Dotazione
- A Veggmontaggio
 - B Collegamento per tasto esterno (potenziale zero)
- #### 1.2 Montaggio
- 1/2 Tasto funzione 2
 - 3/4 Tasto funzione 1
- #### 1.3 Legenda
- 1 Indicatore LED
 - 2 Tasto di stato
 - 3 Tasti funzione 1
 - 4 Tasti funzione 2
 - 5 Tasto luminoso
 - 6 Sensore di movimento
 - 7 Tasto vacanza
 - 8 Tasto di programmazione
 - 9 Circuito illuminazione ON/OFF
 - 10 Circuito illuminazione attivato
 - 11 Circuito illuminazione disattivato

NL Gebruiksaanwijzing

1. Productoverzicht

- #### 1.1 Leveringspakket
- A Wandmontage
 - B Aansluiting voor externe drukschakelaar (potentialvrij)
- #### 1.2 Montage
- 1/2 Functietoets 2
 - 3/4 Functietoets 1
- #### 1.3 Legenda
- 1 Ledindicator
 - 2 Statusstoets
 - 3 Functietoets 1
 - 4 Functietoets 2
 - 5 Lichttoets
 - 6 Bewegingsensor
 - 7 Vakantietoets
 - 8 Programmerstoets
 - 9 Lichtschakeling AAN / UIT
 - 10 Lichtschakeling geactiveerd
 - 11 Lichtschakeling gedeactiveerd
 - 12 Vakantiemodus geactiveerd
 - 13 Vakantiemodus gedeactiveerd

PL Instrukcja obsługi

1. Wygląd wyrobu

- #### 1.1 Zakres dostawy
- A Montaż ścienny
 - B Przyłącze dla przycisku zewnetrznego (bezpotecjalaow)
- #### 1.2 Montaż
- 1/2 Przycisk funkcyjny 2
 - 3/4 Przycisk funkcyjny 1
- #### 1.3 Legenda
- 1 Prezentacja diodowa
 - 2 Prezentacja statusu
 - 3 Przyciski funkcyjne 1
 - 4 Przyciski funkcyjne 2
 - 5 Fotokomórka
 - 6 Czujnik ruchu
 - 7 Przycisk urlopowy
 - 8 Przycisk programowania
 - 9 Przelazczanie swiatla WL/WYL.
 - 10 Przelazczanie swiatla aktywowane
 - 11 Przelazczanie swiatla zdezaktywowane

N Bruksanvisning

1. Produktöversikt

- #### 1.1 Leveransomfang
- A Veggmontering
 - B Forbindelse for eksterne taster (bepotentialfrit)
- #### 1.2 Monterig
- 1/2 Funksjonstast 2
 - 3/4 Funksjonstast 1
- #### 1.3 Merking
- 1 LED-angivelse
 - 2 Statusast
 - 3 Funksjonstast 1
 - 4 Funksjonstast 2
 - 5 Lysetast
 - 6 Bevegelsesensor
 - 7 Ferietast
 - 8 Programmeringstast
 - 9 Lysbryter PÅ / AV
 - 10 Lysbryter aktivert
 - 11 Lysbryter deaktivert
 - 12 Feriemodus aktivert
 - 13 Feriemodus deaktivert

S Bruksanvisning

1. Produktöversikt

- #### 1.1 Leveransens omfattning
- A Väggnontage
 - B Anslutning för extern knapp (potentialfritt)
- #### 1.2 Montering
- 1/2 Funktionsknapp 2
 - 3/4 Funktionsknapp 1
- #### 1.3 Teckenförklaring
- 1 LED-ändring
 - 2 Statusknapp
 - 3 Funktionsknapp 1
 - 4 Funktionsknapp 2
 - 5 Ljusknapp
 - 6 Motionssensor
 - 7 Semesterknapp
 - 8 Programmeringsknapp
 - 9 Ljuskoppling TILL / FRÅN
 - 10 Ljuskoppling aktiverad
 - 11 Ljuskoppling deaktiverad
 - 12 Semesterkoppling aktiverad
 - 13 Semesterkoppling deaktiverad

DK Driftsvejledning

1. Produktoversigt

- #### 1.1 Leveringsomfang
- A Vægmontering
 - B Tilslutning til ekstern knap (potentialfrit)
- #### 1.2 Montage
- 1/2 Funktionsknapp 2
 - 3/4 Funktionsknapp 1
- #### 1.3 Tegnforklaring
- 1 LED-indikator
 - 2 Statusknap
 - 3 Funktionsknap 1
 - 4 Funktionsknap 2
 - 5 Lysknap
 - 6 Bevægelsessensor
 - 7 Ferieknap
 - 8 Programmeringsknap
 - 9 Lys ON / OFF
 - 10 Lysfunktion aktivert
 - 11 Lysfunktion deaktivert
 - 12 Feriemodus aktivert
 - 13 Feriemodus deaktivert

CZ Návod k provozu

1. Přehled výrobku

- #### 1.1 Rozsah dodávky
- A Montáž na stěnu
 - B Připojka pro externí tlačítka (bezpotenciálová)
- #### 1.2 Montáž
- 1/2 funkční tlačítko 2
 - 3/4 funkční tlačítko 1
- #### 1.3 Legenda
- 1 LED zobrazení
 - 2 stavové tlačítko
 - 3 funkční tlačítko 1
 - 4 funkční tlačítko 2
 - 5 světelné tlačítko
 - 6 pohybový senzor
 - 7 tlačítko „dovolené“
 - 8 programovací tlačítko
 - 9 světelný obvod ZAP / VYP
 - 10 světelný obvod aktivován
 - 11 světelný obvod deaktivován
 - 12 mód „dovolené“ aktivován
 - 13 mód „dovolené“ deaktivován

HR Upute za uporabu

1. Pregled proizvoda

- #### 1.1 Opeseg isporuke
- A Montaža na zid
 - B Priključak za vanjsku tipku (bezpotecijalan)
- #### 1.2 Montaža
- 1/2 Funksijske tipke 2
 - 3/4 Funksijske tipke 1
- #### 1.3 Legenda
- 1 LED prikaz
 - 2 Tipka statusa
 - 3 Funksijske tipke 1
 - 4 Funksijske tipke 2
 - 5 Tipka za svjetlo
 - 6 Senzor pokreta
 - 7 Tipka za godišnji odmor
 - 8 Tipke za programiranje
 - 9 Uključivanje svjetla
 - 10 Aktivirano uključivanje svjetla
 - 11 Deaktivirano uključivanje svjetla

FIN Käyttöohje

1. Yhteenveto tuotteista

- #### 1.1 Toimituksen sisältö
- A Seinäasennus
 - B Ulkoisten painikkeiden liitäntä (potentiaaliton)
- #### 1.2 Asennus
- 1/2 Toimintopainike 2
 - 3/4 Toimintopainike 1
- #### 1.3 Selitykset
- 1 LED-näyttö
 - 2 Tilapainike
 - 3 Toimintopainike 1
 - 4 Toimintopainike 2
 - 5 Valopainike
 - 6 Liiketunnistin
 - 7 Lomapainike
 - 8 Ohjelmoitinpainike
 - 9 Valokytkenä PÄÄLLÄ/POIS
 - 10 Valokytkenä aktivoitu
 - 11 Valokytkenä deaktivoitu
 - 12 Lomatila aktivoitu
 - 13 Lomatila deaktivoitu

RUS Руководство по эксплуатации

1. Обзор изделия

- #### 1.1 Комплект поставки
- A Монтаж на стене
 - B Подключение для внешних кнопок (свободно от потенциала)
- #### 1.2 Монтаж
- 1/2 Функциональная кнопка 2
 - 3/4 Функциональная кнопка 1
- #### 1.3 Пояснение
- 1 LED-индикация
 - 2 Статусная кнопка
 - 3 Функциональная кнопка 1
 - 4 Функциональная кнопка 2
 - 5 Световая кнопка
 - 6 Сенсор движения
 - 7 Кнопка отсутствия
 - 8 Кнопка программирования
 - 9 Световключение ВКЛ / ВЫКЛ
 - 10 Световключение активировано
 - 11 Световключение деактивировано
 - 12 Режим отсутствия активирован
 - 13 Режим отсутствия деактивирован

P Manual de instruções

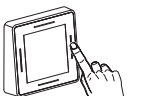





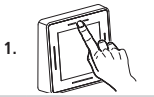

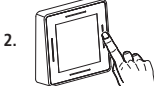

1. Vista geral do produto

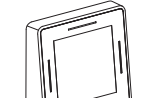








- #### 1.1 Volume de fornecimento
- A Montagem mural
 - B Ligação para botões externos (sem potencial)
- #### 1.2 Montagem
- 1/2 Tecla de funções 2
 - 3/4 Tecla de funções 1
- #### 1.3 Legenda
- 1 Indicador LED
 - 2 Tecla de estado
 - 3 Tecla de funções 1
 - 4 Tecla de funções 2
 - 5 Tecla de luz
 - 6 Sensor de movimento
 - 7 Tecla de férias
 - 8 Tecla de programação
 - 9 Ligação de luz LIGADA / DESLIGADA
 - 10 Ligação de luz ativada
 - 11 Ligação de luz desativada
 - 12 Modo de férias ativado

















J 取扱説明書

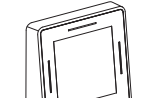







1. 製品概要




- #### 1.1 標準装備
- A 壁の取り付け
 - B 外部スイッチのための接続 (無電位)
- #### 1.2 組み立て
- 1/2 機能ボタン 2
 - 3/4 機能ボタン 1
- #### 1.3 記号の説明
- 1 LED表示
 - 2 状態ボタン
 - 3 機能ボタン 1
 - 4 機能ボタン 2
 - 5 照明ボタン
 - 6 モーションセンサー
 - 7 休暇ボタン
 - 8 プログラムボタン
 - 9 照明スイッチ ON / OFF
 - 10 照明スイッチが作動中
 - 11 照明スイッチが非作動
 - 12 休暇モードが作動中
 - 13 休暇モードが非作動

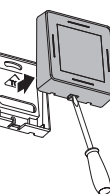
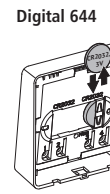

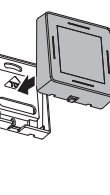

3.	
3.1	 1 x  1 x  1 x  1 x  10 x  10 x
3.2	 1 x  1 x  2 x  1 x







3.7	
1.	 1 x  1 x
2.	 1 x  2 x  2 x  2 x  2 x  2 x  2 x





3.3	
a	  4 x
b	  4 x
c	  3 s
d	  3 s
e	  4 x
f	  4 x
g	  1 x
h	 

3.8	
1.	   10 s
2.	 1 x  2 x  2 x  2 x  2 x

3.4	
 	 1 x

3.9	
 Digital 644  Digital 645	
	

3.5	
 	 2 x  2 x  2 x  2 x

4.	
 CR2032, 3V	
 °C	-20
 °C	+60
	IP20



3. Bedienung	
3.1 Funktion auslösen	
3.2 Status abfragen (Digital 644)	
3.3 Statusanzeigen (Digital 644)	
3.8 Ändern des Urlaubsmodus (Digital 645)	
3.9 Batterie wechseln	

3. Funzionamento	
3.1 Attivare funzione	
3.2 Richiedere stato (Digital 644)	
3.3 Indicatori di stato (Digital 644)	
3.4 Circuito delle luci automatico tramite sensore di movimento (Digital 645)	
3.9 Cambio batteria	

4. Specifiche tecniche

3. Operation	
3.1 Activating the function	
3.2 Check status (Digital 644)	
3.3 Status displays (Digital 644)	
3.4 Automatic lighting function with motion sensor (Digital 645)	
3.9 Changing the battery	

3. Bedienung	
3.1 Funcie activeren	
3.2 Status opvragen (Digital 644)	
3.3 Statusindicatoren (Digital 644)	
3.4 Automatische lichtschakeling via bewegingssensor (Digital 645)	
3.9 Accu vervangen	

4. Technische gegevens

3. Utilisation	
3.1 Déclencher la fonction	
3.2 Interroger le statut (Digital 644)	
3.3 Affichages du statut (Digital 644)	
3.4 Commande automatique de l'éclairage via le détecteur de mouvement (Digital 645)	
3.5 Commande manuelle de l'éclairage – ALLUMÉ / ÉTEINT (Digital 645)	

3. Obsługa	
3.1 Wyzwalanie funkcji	
3.2 Sprawdzanie statusu (Digital 644)	
3.3 Prezentacje statusu (Digital 644)	
3.4 Automatische przełączanie światła za pośrednictwem czujnika ruchu (Digital 645)	
3.9 Wymiana baterii	

4. Dane techniczne

3. Manejo	
3.1 Activar función	
3.2 Consultar estado (Digital 644)	
3.3 Indicadores de estado (Digital 644)	
3.4 Circuito de iluminación automático a través de sensor de movimiento (Digital 645)	
3.9 Cambiar la pila	

3. Betjening	
3.1 Utløse funksjon	
3.2 Avlese status (Digital 644)	
3.3 Statusangivelser (Digital 644)	
3.4 Automatisk lysbryter over bevegelsessensor (Digital 645)	
3.9 Bytte batteri	

4. Tekniske data

3. Manövrering	
3.1 Frigöra funktion	
3.2 Åvkänna status (Digital 644)	
3.3 Statusindikeringar (Digital 644)	
3.4 Automatisk ljuskoppling genom motionsensor (Digital 645)	
3.9 Byta batteri	

4. Tekniska data

3. Betjening	
3.1 Udløsning af funktion	
3.2 Forespørgsel på status (Digital 644)	
3.3 Statusindikationer (Digital 644)	
3.4 Automatisk lysfunktion via bevægelsessensor (Digital 645)	
3.9 Udsiftning af batteri	

4. Technická data

3. Obsluha	
3.1 Vyzvolání funkce	
3.2 Dotaz na status (Digital 644)	
3.3 Zobrazení stavu (Digital 644)	
3.4 Automatický světelný obvod s pohybovým senzorem (Digital 645)	
3.9 Výměna baterie	

4. Tehnická data

3. Promjena uključivanja svjetla	
3.1 Aktiviranje funkcije	
3.2 Upit o statusu (Digital 644)	
3.3 Prikazi statusa (Digital 644)	
3.4 Automatski uključivanje svjetla preko senzora pokreta (Digital 645)	
3.9 Zamjena baterije	

4. Tehnički podaci

3. Käyttö	
3.1 Toiminnon käynnisty	
3.2 Tilan kysely (Digital 644)	
3.3 Tilanäytöt (Digital 644)	
3.4 Automaattinen valokytkentä liiketunnistimen avulla (Digital 645)	
3.9 Pariston vaihto	

4. Tekniset tiedot

3. Работа	
3.1 Вызвать функцию	
3.2 Статус опросить (Digital 644)	
3.3 Статусная индикация (Digital 644)	
3.4 Автоматическое световключение через сенсор движения (Digital 645)	
3.5 ручное Световключение – ВКЛ / ВЫКЛ (Digital 645)	

4. Технические данные

3. Operação	
3.1 Activar a função	
3.2 Consultar o estado (Digital 644)	
3.3 Indicadores de estado (Digital 644)	
3.4 Ligação de luz automática através do sensor de movimento (Digital 645)	
3.9 Substituir a pilha	

4. Dados técnicos

3. 操作	
3.1 機能を作動させる	
3.2 状態を確かめる (デジタル 644)	
3.3 状態の表示 (デジタル 644)	
3.4 モーションセンサーによる自動照明スイッチ (デジタル 645)	
3.9 電池を交換する	

4. 技術データ